

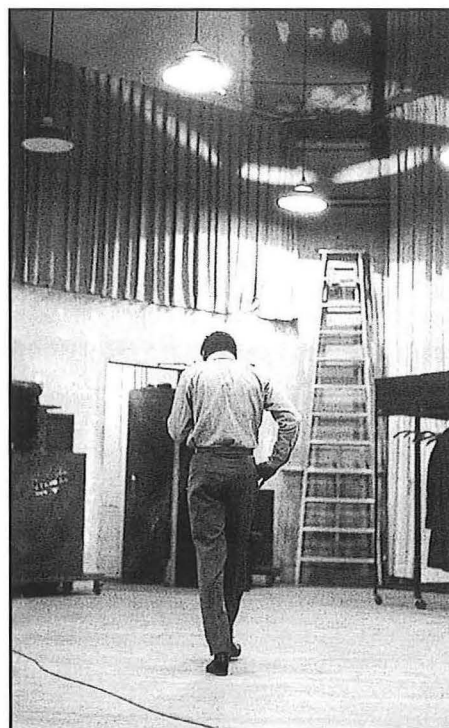
SALA de audición



Puesto que existen algunas discusiones concernientes a las varias versiones disponibles de Kind Of Blue, pensé que alguien podría apreciar mis experiencias con estas ediciones. En este sentido, he evaluado cuatro ediciones de Kind Of Blue:

Kind Of BLUE

Marc Heijligers



- 1) CBS Jazz Masterpieces (CBS 460603 2).
- 2) Columbia Legacy (CK 52861: SBM remasterizado, disco dorado).
- 3) Sony Records, SRCS9104 (Remaster japonés en caja de cartón).
- 4) Columbia Legacy (CK 64935, producido por Michael Cuscuna, contiene una versión alternativa de *Flamenco Sketches*).

La evaluación se ha realizado según el orden mencionado en la anterior lista. Ya que el 3 y el 4 parecen ser los más interesantes, también he hecho una comparación extra entre los dos. El equipo utilizado para el examen es:

1. Reproductor Apple CD-300, amplificador Marantz PM-54, auriculares AKG K340.2. Reproductores Philips CD-850, tubo amplificador Audio Innovations, altavoces Translator Impact 40. Sería oportuno comentar que lo que he hecho en este trabajo puede diferir según con el equipo de audio en el que se escuche. Los comentarios son válidos para un buen equipo de audio. Un equipo medio o, todavía, superior a la calidad media, es en algunos casos lo ideal para la última remasterización de EE.UU. Aquí están mis comentarios generales respecto a los diferentes cortes:

So What

1) Hay un montón de eco (artificial) para dar la ilusión de músicos tocando en una habitación con mucha reverberación. Esto hace que los instrumentos suenen un poco cerrados, y menos naturales. Los platos pierden brillo. El bajo está un poco alejado.

2) El bajo está un poco más próximo. El eco (artificial) ya no está tan presente. Los platos tienen más brillo. Los instrumentos tienen una presencia más viva. En general, la trompeta suena más auténtica. No obstante, todo el conjunto suena un poco cerrado, y en algún aspecto suena más "procesado" que en 1: por ejemplo, el timbre no parece estar bien.

3) Comparado con 2, hay más acento sobre el piano, y el eco artificial parece ser coherente. Los platos tienen la cantidad justa de brillo, lo que les da también la cantidad justa de timbre (muy característico). Esto también parece ser cierto para los demás instrumentos (especialmente la trompeta, el saxo y la batería, que parecen estar mejor grabados que el bajo y el piano). El principal comentario es que quizás haya demasiado bajo, lo que por tanto le hace echar en falta más pronunciación. La dinámica está muy bien. Esta versión te hace mover los pies y tiene un montón de ambiente.

4) Lo que resulta más evidente es la excesiva cantidad de siseo. Es como si los ingenieros añadieran un montón de agudos, lo que resulta la mayor pega de esta versión porque así suena un poco recargado (casi chillón). También los ecos parecen haber desaparecido totalmente, lo que elimina definitivamente la característica "introvertida" de la música. A pesar de esto, los dinámicos son fantásticos y el bajo tiene gran cantidad de detalle.

All Blues

1) Las diferencias entre los cortes de la cara B de la edición en LP parecen más evidentes. Todo suena muy amortiguado y le falta vida.

2) Comparada con la versión 1, esto es un alivio. Todos los instrumentos tienen ahora detalle. Aunque el piano todavía suena un poco "alejado" en

comparación con los instrumentos de viento, y, además, de nuevo la mezcla suena un poco artificial. También le falta detalle al bajo. Muy buena interpretación “en vivo”.

3) Comparada con la versión 2, los detalles están ahí aunque la banda entera suena como un todo. El piano está todavía un poco alejado en la mezcla, pero se puede oír el ataque de las notas.

Enhorabuena por los hermosos agudos, y los dinámicos suenan espléndidos en combinación con el timbre. El bajo está mejor que en la versión 2, pero todavía le falta detalle. Los platos están quizás demasiado brillantes, pero los detalles son magníficos.

Los ataques por sorpresa son asombrosos. Buena interpretación natural.

4) De nuevo, la cantidad de detalle es muy buena, parece haber más coherencia. El bajo tampoco está muy bien conseguido en esta versión, pero es el bajo más separado de todos. Los platos suenan muy fuertes, haciendo que suenen como *ppffff* en vez de *pppsss*.

Buena interpretación “en vivo”, pero algo exagerada en algunos casos.

Flamenco Sketches

1) ¿Qué tal si soñamos? Esta pieza sí debería trasladarle al país de los sueños y esta versión es capaz de hacerlo. De nuevo, montones de eco artificial en el piano, creando una cierta resonancia. Los platos se convierten de nuevo en demasiado agudos. Bonito timbre en el saxo de Adderley.

2) Comparado con la versión 1, hay un montón de siseo. El bajo tiene más detalle, pero resulta con demasiada resonancia. El piano queda un poco atrás. El conjunto suena demasiado procesado. El saxo de Coltrane está un poco chillón. Hay más dinámicos en el saxo de Adderley pero es un sonido un tanto analítico.



3) Todavía más siseo que en el 2. El bajo está más resonante. Las reverberaciones y el “efecto” de habitación son mucho mejores que en la 2. ¡La trompeta está totalmente separada del piano y la batería! Los instrumentos individuales son muy dinámicos. Los detalles de los platos son muy buenos. El timbre resulta algo peor que en los otros cortes. El saxo de Coltrane está un poco chillón. ¡El saxo de Adderley (en el canal izquierdo) es perfecto!

4) Demasiado silbido. Los detalles en el bajo son excelentes. Aunque la trompeta suena un poco chillona, es emocionante. Los platos, por ejemplo, no se acercan a la calidad de la versión 3, pierden totalmente el timbre. El saxo de Adderley es muy analítico. Aquí no hay “ensoñación”.

Kind of Blue



Freddie Freeloader

1) Muy cerrada, pero agradable en su conjunto.

2) El piano está demasiado por detrás. Buenos platos. Demasiado bajo, sin detalles.

3) ¡Esto sí es una trompeta! El piano está demasiado por detrás, pero tiene amplitud de detalle. Platos perfectos. También un montón de bajo pero con más detalle que en 2. El piano está muy bien en solo.

4) Demasiado detalle provocado por una cantidad excesiva de agudos. ¡El bajo es lo mejor grabado de todo! Los detalles en el piano solo son muy artificiales. Escuchen en cambio como “rellena” el eco. Demasiado procesado.

Blue in Green

1) Hay un aparente tremendo revoloteo en la cinta. El piano está más próximo, lo que es agradable. La atmósfera es buena.

2) Demasiado bajo bajo. Buenos detalles en la batería.

3) Buenas reverberaciones. Buen timbre. Sueños. Demasiado bajo. Muy buenos agudos.

4) Batería muy abierta. Si tan sólo los agudos estuvieran un poco mejor...

Conclusiones globales de la evaluación de cada versión:

1) Esta versión suena introvertida o “soñadora”, pero le falta un dinamismo más natural.

2) Comparada con 3 y 4, y teniendo en cuenta el precio, ya no hay necesidad de esta versión. Tiene más detalle que 1, es más natural también, pero el timbre del conjunto es equivocado.

3) Esta versión me hace mover los pies, y concentrarme en la música, el modo en que los músicos se ocupan de sus instrumentos, etc. El timbre es lo mejor de todo. En algunos lugares la mezcla podría haber sido mejor (el piano está demasiado oculto) y el bajo podría haber tenido un poco más de detalle.

4) Montones de detalles, pero el conjunto sencillamente no parece ser el correcto. A primera vista uno puede preferir esta versión pero al cabo del tiempo todo empieza a sonar demasiado detallado y agotador. Si le gusta apreciar un montón de detalles y agudos, ésta es su versión. Por favor, hay que destacar que está grabada un poco más alta, y esto puede influir sus (y mis) evaluaciones.

Mi preferencia personal basada en la calidad sería 3-4-2-1, pero mi selección de compra sería 3-1-4-2, porque 1 difiere más de 2, 3 y 4. La 4 es interesante por el corte adicional. No creo que volviese a comprar la número 2.

La versión perfecta sería aquella que tuviera la atmósfera de la 1, los agudos y timbre de la versión 3, y, finalmente, el piano y el bajo de la versión 4. ¿Para cuándo podemos esperar una versión 5?

(Traducción: M. Rolland)